



联合国 大会



Distr.
GENERAL
A/39/239/Add.2
2 October 1984
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第三十九届会议
议程项目 74 和 113

有关新闻的问题

联合检查组

联合国系统内出版政策与实践行政协调委员会的
评论

秘书长谨向大会各会员国转交行政协调委员会对联合检查组题为《联合国系统内出版政策与实践》报告的评论(A/39/239)。

84-22973

附 件

行政协调委员会的评论

导 言

1. 近年来联合检查组对各种语文服务、文件和出版问题进行了研究并提出了一些建议。可以说联合检查组关于联合国系统内出版政策与实践的报告是这些工作的结果。人们可能会回想起关于联合国经常性出版物的所谓的麦西报告(JIU/REP/71/8);关于在联合国系统增加语文的影响的报告(JIU/REP/77/5);题为《对联合国系统翻译程序的评价》的报告(JIU/REP/80/7);以及《联合国系统文件的管理和限制》(JIU/REP/80/12)。

2. 从会议委员会最近对经常性出版物这个问题感到关心来看。联合检查组的报告显然是很及时的。会议委员会根据一份文号为A/AC.172/87/Add.1的文件。在委员会1983年实质性会议上讨论了这一问题。结果委员会建议大会通过一些规定。这些规定载入1983年11月25日第38/32号决议第14至17段中。其基本内容是请有关机构对它们授权发行的经常性出版物进行审查,以便确定哪些刊物不再有用。应停止印发。

3. 会议委员会在其1984年实质性会议上收到了一份最新修订列有联合国所有部门的经常性出版物的清单(A/AC.172/87/Add.1/Rev.1)。根据会议委员会的要求,目前正在从编写出版物的一些部门收集关于从获取编写出版物所需的资料列出版物最后出版所需的时间的资料。在得到关于编辑、翻译、打字和复制稿件所需时间的补充资料后,应能确定在经常性出版物出版过程中是否如委员会所怀疑,存在着过份拖延的现象。

4. 与此同时,方案协调委员会在其1984年会议上收到一份题为《文件分发制度》的报告。报告是根据委员会的要求起草的,旨在回答这一问题:联合国的文件分发制度是否提供了一种方法从而能够有效地把研究报告和报告分发给那些方案

预算中所确定的应该收到这些文件的“使用对象”？这份报告还表明，在方案规划、预算编制和审查过程各个不同阶段中，人们对出版物的兴趣正在增加。

5. 有一项了解，即根据惯例，联合国系统大多数组织的执行首脑要向其理事机构表明他们对联合检查组这一报告^{*}中提出的建议的看法。此处的评论就是根据这一点做出的。

6. 从下述各专门机构代表来文中表明其意见的段落摘要中可以看出，对报告的一般反应是好的。认为报告中所载的各项建议是正确有益的：

“报告力图确定本系统出版方面的许多主要问题，这点很好。报告发人深思，起到了积极的作用”，〔联合国粮食和农业组织（粮农组织）〕，

“报告是关于本系统出版问题的最严肃、最全面、最有建设性和最彻底的研究报告之一。它的一个主要特点是审查了一些机构的活动，而这些活动就其性质来说是相似的。从报告中显然可以看到，联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）长期以来所面临的政策和实践问题是本系统所有机构所遇到的问题——从这方面来说，这倒是可以令人安慰的，因为并非教科文组织独家陷入困境，但同时又因这些困难似乎是一个国际组织的工作中所必然会有有的，而令人感到沮丧”。（教科文组织）

“检查专员表示关注的是世界卫生组织（卫生组织）长期以来一直或目前极为关心的一些问题。这些问题包括各国家中不同级别所需要的资料的种类和数量问题；卫生组织应力求同哪些级别直接联系的问题；以及出版物的质量管制、分配、销售性和内容深度等问题”。（卫生组织）

“报告中的看法很能引起人们的兴趣，鉴于我们有自己的特殊需求，

* 文件A/39/239/Add. 1中载有秘书长对检查专员提出的适用于联合国的建议的评论。

我们应能从中获益；同时应考虑到万国邮政联盟（邮政联盟）秘书处机构的大小和邮政联盟的出版物有其专业读者这些因素”。（邮政联盟）

“报告写得很好，深刻地探讨了主题，可以认为，它对世界气象组织（气象组织）的出版方案和政策很有用处。气象组织目前正考虑执行自己的有关建议”。（气象组织）

“报告使人们了解到与出版物有关的问题以及这些问题在联合国系统各组织中如何得到解决，这是很有益的。很有兴趣地注意到了报告中提出的解决办法。值得进一步加以注意的措施是根据可能需求量来调整每种出版物的印刷量，这样想必可以节省费用”〔国际海事组织（海事组织）〕

7. 另一方面，国际原子能机构（原子能机构）对报告的一个方面很有意见：

“报告较为全面地审查了联合国系统出版物的情况，载有大量的引人注意的资料。但在很多情况下，报告所列资料不够完整，还不足以对各国国际组织的出版政策与实践进行直接对比并使其互相联系起来。另一方面，出版活动为每一组织的具体性质和目标所决定，其管理工作应由个别组织内的有关官员负责。因此，报告中的一些结论和建议对原子能机构用处不大”。

8. 本文所载的评论摘自联合国系统各组织有关报告中所载各项建议的来文。

具体评论

建议 1：销售和免费分发的方针

1.1 各组织必须努力设法测知它们免费分发的出版物对读者产生有利影响的程度(110)*

9. 国际劳工组织(劳工组织)所有出版物几乎都来自各研究和技术资讯项目。这些项目由劳工组织理事机构在审议两年期正常方案和概算时加以核准。但是,劳工组织各组成部份——各国政府、雇主和工人——大体上对劳工组织出版物所涉及的主题都表示赞同。此外,劳工组织的分发政策是尽可能广泛地使人们得到出版物,同时采取必要的措施,防止出现浪费。主要通过两种方法来做到这一点:(a) 在确定印刷数量之前,估计市场对每一文稿的潜在需求量;(b) 根据每种出版物的特点,读者对象和生产费用,采取措施限制免费分发的份数。确定免费分发产生的影响比确定对市场的影响更为困难,主要因为大多数免费分发的文本是作为一种服务送交给各成员国政府,各国雇主中央组织和工人中央组织。这些出版物在很长一段时间内可被政府、雇主组织和工人组织用作资料或其它一些用途。比方说,一本1984年出版的刊物不会立即对政策制定者,实践者或其它使用者产生预期的作用,而要在数年之后才会产生作用。

10. 联合国粮食和农业组织,免费分发的控制方法是由会议作出决定,规定免费分发给各国政府的份数,各处使用的方案的份数和送往各存档图书馆的份数。过去曾力图减少免费分发——特别是免费分发给各国政府——的数量,但未获成功。

11. 联合国根据出版物委员会制定的类别向人们免费分发它的出版物。编写出版物的部门有它们自己的名单,并负责不断对其进行订正更新。一些部门向读者

* 括号中的数字指封面印有秘书长说明的联合检查组报告(JIU/REP/84/5)订正本(A/39/239)中的段落编号。

寄送卡片，要求他们填写并送回，在卡片上至少表明他们仍然希望收到这些出版物，通过这种方法，这些部门已开始审核它们的名单。

1.2 与此同时必须采取较为积极的销售方针，使各组织更能意识到需要提供适宜于出版和有销售前景的资料〔133(1), 110〕。

12. 劳工组织出版各种出版物的目的并不单纯是为了适应市场的需求，而是为了便于进行客观研究和分析，以及传播知识，推动对世界上不同国家的主要社会、经济问题和发展趋势的讨论。销售出版物只是根据《组织规约》第十条进行传播的几种形式之一。该条赋予劳工组织的任务是“编辑并出版……具有国际性质的工业和就业问题的出版物”。但是，印制可供出版和销售的资料与这一任务并不抵触，事实上，所有用于出版的稿件都根据各供稿方案规定的标准加以审查，确定其印刷出版的可能性及销售前景。各供稿方案负责其出版物的内容质量，并负责在一些特殊稿件的编写过程中考虑到读者对象的要求。劳工组织的“研究报告”（即经过全面整理编辑，内容广泛的一般性出版物）及其统计方面的出版物。期刊和各部门的专题文章予期都可有良好的销售前景。

13. 世界卫生组织目前正对销售问题采取积极的态度，联合国教育、科学及文化组织则认为，一方面要求出版能够销售的刊物，另一方面又要求促进有关教科文组织活动的材料的传播——必要时可以不考虑商业因素。这两者之间显然存在矛盾。教科文组织指出，在任何情况下，联合国系统都不把利润作为其首要目标，而是把它作为减少费用。获取用于出版活动再投资的资金的方法。

14. 国际海事组织同意报告中提出的看法，即出版活动不应以利润为首要动机，而应力求尽可能广泛地向国际社会提供本组织从其工作中得到的一切有用资料，国际海事组织出版和销售刊物主要是为了使人们了解内容而不是为了获取收入。即使是这样，海事组织采取某些措施以帮助增加销售收入。这些措施包括进行市场调查，控制免费分发，进行有效的推销工作和限制版权以防止私自翻印。

15. 在联合国，销售利润也被认为并非最重要，重要的是应尽可能广泛地传播资料。秘书长对审议中的报告的评论中谈到为增加销售收入可能采取的措施。其中一些措施包括向销售科（纽约）和销售股（日内瓦）提供额外资源；其它措施则要求各供稿部门积极关注出版物问题，例如出版物的推销活动。

1.3 出版方案必须有连贯性并反映出本组织的任务。 出版物委员会必须确保不遗漏任何一类读者或任何一类题材

16. 在劳工组织中，方案预算制度是制定出版方案的基本方法。经理事机构和国际劳工大会批准的劳工组织两年方案和预算不仅反映了这两个机构就经常性出版方案做出的决定，而且表明了它们就研究和技术资料项目做出的决定。单独出版的非经常性出版物往往来自这些项目。在执行阶段，各供稿方案和出版部门对准备出版的刊物进行审查，以确保出版工作依循劳工组织的出版物政策和有关选择出版材料的一般标准。这些标准包括避免出现出版物内容重复现象；对在讨论属于劳工组织职权范围内的题材时出现的明显遗漏加以补充；编制“畅销”出版物的修订本或姐妹篇。劳工组织技术活动的连贯性使出版方案也具有连贯性。

17. 粮农组织设有出版委员会。该委员会注重大的政策和预算问题，而较少处理出版方面的实际问题。委员会的职权范围表明它应审议“出版物的题材是否恰当……，（和）关于出版的提议是否理由充分；”但是，由于缺少时间，稿件的阅读及内容和读者对象的评定都由供稿部门来做。出版司的主要工作是改进出版物的编辑，翻译、印制和分发。

18. 教科文组织的出版物书目与该组织的方案目标是相应的，可以通过执行有连贯性的编辑政策加以改进。

19. 国际原子能机构出版委员会的权力最近已有增加，应参照本建议研究应否再予以增加。

20. 在联合国，出版委员会起到审核的作用，主要处理的是技术和财务方面的

问题，并保证出版物事前经过批准并遵照有关印制文件的规则。各供稿部门对稿件的内容负责，而联合国方案规划，预算编制和审查机构所关注的则是出版物是否与方案有关并有连贯性。

21. 不管采用何种办法，人们对是否能做到“不遗漏任何类别的读者或题材”表示怀疑。

1.4 各理事机构应责成其出版委员会在批准出版之前获得有关读者对象、推销设想和销售计划的资料 (iii)

22. 这一建议与劳工组织的内部做法是一致的，即要求各出版方案使出版稿件的准备工作面向已明确确定的一般和/或特定的读者对象；这就特别强调要由各出版部门对提议印发的稿件的题材、质量、潜在销售量和生产成本仔细加以评定。

23. 世界卫生组织认为促进其销售刊物的推销和使人们免费索阅是十分重要的。目前把注意力主要集中在评论性杂志上；这些杂志是卫生组织推销出版物的主要工具。使潜在读者了解各种技术性出版物的最好方法是在杂志中出现一些主要涉及人们所关心领域的好的评论性文章。这种方法费用很低。第二个最重要的工具是直接寄送。这种方法需要较多的人力和其它资源。

24. 联合国认为执行这项建议需由出书部门确定读者对象。出书部门在开始时就应与负责销售的官员拟订适当的销售战略。

1.5 如准备印行一份稿件，在批准印发前应先查明是否符合应予批准的标准 (iii)

25. 在劳工组织，所有由各技术单位建议出版的稿件都必须由有关方案的主管人员认可其内容和质量，才能为印制出版而交送进行编辑和其它工序。

26. 联合国了解应有的标准是确定读者对象和一般都能同意的推销概念和销售计划，认为最好的进行方法是由供稿部门的主管以书面证明交送印制出版的稿件符合有关指示所载列的标准。

1 . 6 理事机构应该每隔二至三年检验
出版物的发行理由是否仍然有效，
以保证出版物符合出版标准。
审查的依据应当是秘书处提供的
资料，即：读者对象中有多少人
读到了出版物，和已经免费分发
或销售了多少份印刷出版物¹¹¹

27. 劳工组织理事机构深入审查了1977年该组织的出版物和文件业动。只要理事机构提出要求，随时都可以再次进行这种深入审查。此外，理事机构还定期详细审查以后两年期的方案和预算建议。理事会每届会议都收到一份有关上届会议以来劳工组织发行出版物和文件的报告。这份报告还涉及同出版商和非营利出版机构就原著、译文本、重印本、缩微版本签订的出版协议。理事机构只要提出要求，便可随时得到联合检查组所建议的此类资料。

28. 联合国相信自己能够向各方案规划、预算和评审机构提供有关现行出版物分发方式和销售数字的资料，对是否应当单凭销路或主要凭销路来决定联合国出版物的价值，则不无疑问。

1 . 7 出版物的着眼点和目标应十分
明确，应可明显地看到发展或
其他目标(112)，并应有
特定的和可以从明的读者对象
(55)。

29. 这一建议符合劳工组织的目标和作法。

30. 世界卫生组织报告说，该组织认真考虑为自己的出版物确定读者对象，并确保这些读者能够得到该组织的出版物。

1. 8 不适宜于的出版物应以文件
形式印发，而不应出书，以
节省生产成本和分发费用
(1 1 2)。

31. 劳工组织认为，将某些原稿以文件形式免费分发而不以销售出版物形式发行，并不能大幅度节省印制和经销费用，除非这些文件的印制数量受到严格限制。即便一份文件的销售量较小，也应该鼓励而不是阻碍销售至少有限数量的印本，以测知市场反应，使人的注意到每种出版物都有一定价值，并多少收回一些印制和经销费用。

32. 这一建议据说符合卫生组织的作法，但为了 A / 3 9 / 2 3 9 / A d d . 1 号文件（第 2 1 至 2 6 段）所述的理由，在联合国是行不通的。

33. 海事组织的经验表明：减少数量并不一定就能提高质量。此外，以文件形式印发原稿不仅减少收入，而且增加文件数量，而当前许多理事机构都在强烈要求减少文件数量。

1. 9 分发名单应归并统一和计算机化，
以便利使用，避免重复，使各组
织易于相互合作（ 7 4 ），并帮
助规划和改进分发方法（ 7 5 ）。

34. 劳工组织已将该组织出版物和文件的通常收件人的资料编制成一份计算机化发送名单。虽然各组织间交换发送名单对劳工组织可能只起到很小的帮助作用，但该组织并没有忽视这项活动。特别是为了促进发行。但是，向专门公司租用发送

名单的作法可能是将出版物分送给特定读者对象的较佳方式。

35. 粮食组织所有分送名单都用 I B M 第一系列计算机加以控制。 计算机化消除了一切重复现象归并统一了发送名单, 使分发合理化。

36. 卫生组织已编制了分发对象住址计算机方案, 分析了对象的种类和国别等, 使免费分送或销售出版物的对象更为明确。 此外, 为促进分发, 已引用了将近 2 万个住址, 并将为今后的出版物使用这些住址。 卫生组织已有同联合国和其他机构的交换计划, 以便在这些组织有关于有关题材的邮寄名单, 可扩大卫生组织出版物的读者对象。

37. 知识产权组织正在使其出版物分发工作计算机化。

38. 原子能机构出版物分发名单于 1969 至 1970 年已实行归并统一和计算机化。 从那时以来, 这些名单可有助于确定文件和其他材料的印制量。 正在计划, 改进选择和回收的可能性, 并加强同出版物存货控制和发货程序的联系。

39. 联合国在纽约和日内瓦的各工作部门正在使分发名单计算机化, 并将编制所有邮寄名单的总索引。 拉美经委会已建立计算机化的分发系统, 存有 1 万多名收件者的姓名和住址, 并按其兴趣分成各种类别。

I . 1 0 应作出更大努力, 鼓励在发展中世界的销售。 不仅是为了预期的财产收入, 而且是为了联合国系统的普及性(85)。

40. 为了改进在发展中国家散发更多的劳工组织出版物和文件的工作, 仍须继续努力。 由于劳工组织外地办事处、个别书商以及有兴趣为本地市场发行重印本的出

版商的努力，以及劳工组织允许各办事处在收取当地货币销售该组织出版物的政策以特别优惠价格这项工作已取得了很大的成绩。值得注意的是，权力下放的各外地单位故意以低价销售它们在亚洲、非洲、拉丁美洲和加勒比地区发行的出版物。但是，必须经常注意不将价格定得过低，因为要考虑到这样做可能对书商产生影响，还要考虑到有必要维持合理的收入，以充劳工组织出版周转基金的活动经费。该基金只得到销售和版税的收入75%，但须负担大部分促进销售和重印的费用，以及维持总部和选定外地办事处的许多销售人员的费用。

41. 1983年，粮农组织出版物在十二个国家（澳大利亚、比利时、加拿大、法国、德意志联邦共和国、意大利、日本、荷兰、西班牙、瑞士、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国）的销售量占其总销售量的75%。发展中国家的购买者可用不可兑换的货币向销售代理商和粮农组织代表处购取该组织的出版物。此外，除一般商业折扣之外对发展中国家的所有顾客，不论他们以何种方式订购，都给予特别折扣。

42. 教科文组织出版物的销售量有60%在四个国家（按销售量多少排列：法国、美国、比利时、联合王国），有70%销售在12个国家（上列四国和西班牙、德意志联邦共和国、瑞士、澳大利亚、加拿大、意大利、荷兰、日本）。纵然这种不平衡应当加以纠正，但同时也要考虑到在发展中国家免费分发出版物的重要性。还应当考虑到不同货币在购买力方面的差别。除上述因素外，最为专门性的出版物的读者竟是有限的。

43. 1983年的统计数字表明，卫生组织出版物几乎有80%在发展中国家销售，其中东南亚和太平洋地区的销售量尤为令人鼓舞。卫生组织除了以优惠条件在所有发展中国家以不同的价格广为散发资料外，最近还制订了一项东南亚地区其出版物销售计划。由销售周转基金提供经费雇用的两名工作人员担任促销工作，卫生组织正在为该地区发行一份目录，开列所有出版物及其印度卢比价格，这些价格是通常

的瑞士法郎价格的65%。还可照此特价再获得25%的折扣，又该地区所有国家都将享受这种低价。

44. 原子能机构的出版物有一个价目表，适用于所有销售区域。购卖该机构出版物的主要是发达国家，因为这些出版物在发达国家的销售量比在其他国家大的多。原子能机构的出版物经由专门和非专门销售网销售。此外，向顾客直接销售也是一项重要的业务。该机构给予15%至60%的折扣。

45. 联合国为了使发展中世界读者对象获得出版物主要依靠免费分送，虽然工发组织人类的机构采用针对特定对象发行出版物和合理的降价相结合的方法，保持了较大的销售量。联合国感到也许应当对其价格政策作一次审查，以便加以改进和合理化。

建议2：质量控制与出版司司长的作用

2.1 改进出版物质量的努力需要同单位 级业务更为紧密地联系起来(133 (2))，即同编写原稿的工作阶段联 系起来(50之二)。

46. 劳工组织正设法在三个主要阶段谋求改进：(a)在设计项目时，必须清楚确定每篇原稿的目标和着重点，写作方式及读者对象；(b)在技术审查阶段，有关部门的负责人必须评价每份原稿的价值并决定应否建议出版；(c)在编辑和印制阶段，将原稿的质量、可出版性和销售潜力作出评价，并采取适当行动提高每份原稿的持久效用。

47. 检查专员们注意到教科文组织的独特性，即每一方案部门都有一个出版股，各股股长同教科文组织出版社社长共同参加出版问题咨询委员会的会议。该委员会

的任务包括研究提高出版物质量的方法。

48. 原子能机构对所有销售出版物都仔细校订，以期帮助确保出版物结构和行文的质量，以及控制其细节。如果材料在有些方面还不适宜于发表或尚非完备编辑员和著述者便应进行仔细讨论以解决问题。此外，在起草的初期征求编辑员意见的作法对于解决问题也具有很大的价值。这种方法的运用似乎已日益增多。

49. 联合国完全同意此项建议，并就其实施提出了各种建议，包括任用水平较高的撰稿人；在各实务部门派驻编辑员，编写从初期便同出版物著述者合作，改进文章结构和体裁；由各部门主管对出版物的质量负责。

2.2 应重新审查出版司司长的作用；
该司司长应有念及出版物的读
者对象（133(2)），确保出
版的材料符合可接受的（或可
出版的）标准的权限（114）

50. 劳工组织认为没有必要设立出版司长职位，因为各技术部门负责人有权决定发行除了由其出版处统一发行的出版物、如研究报告、手册、期刊等以外的出版物，编辑部门在评价、选择和改进供出版的原稿过程中发挥着重要作用。

51. 教科文组织同意出版司长应是专业人员，而且最好也是各级出版机构顺利操作的必要条件。另外，教科文组织赞成出版司长应有权决定原稿可否出版的权限。但目前的情况是，出版部门对主题或著述人选以及供出版的原稿的质量都无法控制。

52. 在卫生组织，质量控制是出版处的职务，需要商业出版经验的活动则大都由有这类经验的人员的分发销售股负责。

53. 海事组织同意检查专员们的看法，即有必要给出版司长以必要的权力和行动自由。

54. 知识产权组织怀疑这项建议是对人员多少和内部行政结构各异的各种组织都适用。

55. 联合国没有相当于设想中的职责除其他外涉及判断拟议出版物的实质内容的出版司长的职位。这对联合国似乎并不适用，因为联合国所讨论的主题范围很广泛，而且其地理和组织上的结构都很分散。编写部门的出版委员会将更为合适。

2.3 出版司长应担任编辑小组委员会
的主席，该小组委员会除其他外，
应协助他：

- (a) 就更好地处理题材并实现既定的读者目标向编写稿件者提供意见；
- (b) 与著述者合作，就稿件的可接受性或安排同业审查提供意见；
- (c) 确定对个别稿件所必须采取的行动（113）

56. 在劳工组织，这项工作已通过编辑股同著述的磋商加以执行；某些部门有读者评论小组，评议有不同意见的一些稿件。

57. 粮农组织过去一向将原稿交给至少三位外部同业人员评审。现在正考虑恢复这个办法，特别是对粮农组织的主要出版物。一般认为，在出版委员会下建立一个编辑小组委员会，将大大地有助于达成更连贯和良好的出版方案。

58. 知识产权组织怀疑这项建议是否对人员多少和内部行政结构各异的各组织都能适用。

59. 原子能机构有早已确立的质量控制制度，出版司和出版委员会在该制度中都发挥十分重要的作用。出版委员会有审查个别原稿件的责任，并有必要时不批准出版的权力。除了提出政策建议之外，原子能机构出版委员会的主要任务是审查提交出版的已得到出版司长和有关所涉科技领域的副总干事原则上批准的所有稿件。

60. 联合国认为，如工发组织目前的作法所提议的职责最好由供稿部门的出版委员会或审查机构执行。

2.4 应该要求出版刊物的部门或
单位说明每项出版物必须出
版和分发或销售的具体时限，
并提出理由（53）

61. 在劳工组织，完成稿件的编写工作所需的时间一般都较编辑和印制所需的时间为长，而且较难预测。

62. 节生组织同意，延误出版会减弱出版物的影响。因此，如检查专员所建议，应要求提交供出版的稿件的单位说明预定出版的日期（虽然往往是不切实际的）。

63. 原子能机构指出，很难预计印刷一项出版物所需的时间。这多半要看稿件的质量，而且在编辑工作大体完成之前，往往无法知道质量的好坏。此外，由于有其他出版物需要优先，稿件的提交和印制可能会有意想不到的延误。该机构印制一份500页的出版物，标的期限是六个月同其他组织相比，这项记录是很不错的。

64. 联合国供稿部门并不需要就每项出版物必须出版和分发或销售的时限提出说

明的理由。由于在多数情况下优先印制的都是会议文件，在目前安排下无论如何都难以满足时限的要求。一般还认为，及时出版对出版物很重要，但并非都是如此。这还看其内容和形式如何。

2.5 如果出版工作无法在时限内
“在内部”完成，应利用商
业出版社的服务使刊物得以
及时出版（53）

65. 劳工组织将不直接由该组织出版的原稿及翻译本和重印本交由外部出版社印制出版。

66. 教科文组织同商业出版社多年合作的经验。使它能够指出，这些出版社在延误出版的现象并不比联合国系统各组织好。

67. 卫生组织体会到，向外界出版社求助也要花很多时间，因为找寻合适并愿意承印的出版社需要时间，而且这家出版社必然也有要自己的时间要和优先出版的问题。

68. 联合国一般不因及时出版而使用外部出版的方法，而是为了以更多语文，出版一些“可出版性”低于联合国本身销售出版物所能允许程度的材料，以便扩大读者范围。

2.6 关于公开指明出版物的工作人员、著述者姓名的规则应
能较灵活地运用。遇有需要特别的创造、科学或文学
才能的出版物，应当公布参与编写的工作人员的姓名（54）

69. 劳工组织主要对正式文件保持不公布编写者姓名的规则，但对其多数出版物都书任著述者姓名。

70. 卫生组织对其出版物书明编写工作人员的姓名。 联合国则象几乎所有联合国机构一样，不指明著述者姓名，虽然联合国出版物委员会正在审查这个问题。

2.7 联合国系统的出版工作应当
充分利用印刷技术的发展，
如先进计算机和电子系统已
能掌握的速印文件和输送文
稿及经济储存的新技术（69）

71. 劳工组织采用原稿处理作为改进供石内部制版出版物和文件并减少合同印刷费用的几种方法之一。 正尽量利用先进技术，特别是可以减少开支的技术。

72. 知识产权组织已采用现代印刷技术（包括文字处理机输入和计算机输入照相排版、激光印刷和光学文字识别）来印制其法字出版物和期刊。

73. 原子能机构早在20多年前便已采用检查专员们提议的照相制版这种经济的方式来印制文件和出版物，为该组织节约了大笔资金。 该机构安装了一台激光印刷机，从而在使用新技术方面迈出了第一步。 如要进一步引进新设备，就需要在1985年至1987年期间投入大笔资金。 为此，应当由出版、印刷、计算机领域的工作人员对各项需求进行细致的研究。

74. 联合国所有主要办公地点都在资源和当地条件许可的情况下开始采用先进印刷技术，其中涉及到计算机和数据处理系统以及文字处理和照相制版能力。 预计今后将在主要办公地点之间建立电子通信联系，以传送文件和图表。

建议 3：管理资料

3.1 必须提供出版的直接和间接费用和出版活动效率的统计数字和其他资料(133(3))。

75. 卫生组织报告说，它已经得到部分提及的资料管理材料，将分发和销售活动完成电子计算机处理，将大大地扩大有用的管理资料的范围。

76. 这项建议在海事组织里普遍执行，在海事组织一切关于出版的业务都通过一个自主的印刷基金进行，包括印刷、设备、用品和临时工作人员的征聘在内的生产成本都比照收入一一列明。这可有助于预算控制，并能较好地评价出版方案的费用效益。

77. 原子能机构因在1979年建立了成本会计制度而获得检查专员的称赞，这个办法包括有关个别项目的一切资料，即从印刷阶段起，但排字、编制、编辑和分发则不包括在内。

78. 联合国注意到在计算直接费用和间接费用方面，对实现方案目标所必须做的工作（即使不是出版物的主题）和纯粹是印制出版物的工作并没有作出区别。联合国出版部门如能以电子计算机处理复制、印刷和分发方面的记录保存和其他业务，将会大大地有助于算出直接印刷成本。

3.2 所有尚未这样做的组织应该建立适当的会计制度，以便能够区别出版物的直接成本和文件的直接成本(116)。

79. 劳工组织说，它意识到必须为内部处理的文件和出版物和报告制定某种方式的成本会计，因此，已经指定一个技术小组研究这件事。它向来不大愿意为了计算成本而增加非生产性工作人员，宁可尽可能增加生产性工作人员。它的基本目标是设法使工作部门更意识到成本。

80. 原子能机构在1981年出版的书约百分之九十是由于内部设施印制的，整个系统的平均比率则是百分之五十。原子能机构可以确定出版物的生产成本和

文件的生产成本(见第77段)。

81. 将装置在联合国的复制和印刷工场的电子计算机处理的记录保存系统能够查出详细的成本资料。 仍然存在的问题是在会计方面如何处理同时或以后将作为出版物印发的文件。

3.3 提请注意应严格控制出版物存货和大力清理剩余存货,必要时作纸浆原料出售(104)。

82. 劳工组织实行的减少存货措施有三个主要方面:(a) 将过剩存货连同再版权一起卖给经营再版的出版商;(b) 如果运费不高,则捐赠给图书馆和研究机构,特别是发展中国家的;(c) 作纸浆原料出售。 此外,还密切注意审查和决定印刷数量,以避免两年至三年后存货过剩。

83. 粮农组织近年来出售一些印有国际标准书号的文件(这些文件只以几种语文印发,并印有国际标准书号的标志出售)和剩余的各种材料。 粮农组织存货过剩是由于编制文件单位“为方案使用”所要求的印刷数量,但最后没有用掉。加强控制出版方案在这方面可以节省大笔费用,特别是在印刷和储存费用方面。

84. 知识产权组织的新出版物电子计算机系统可以改善一切出版物的存货控制。

85. 原子能机构考虑到每项出版物的出售情况,每年减少出版物的存货。收集废纸是工发组织房舍管理事务处的职务,如有收入也不交给原子能机构。 避免存货过剩和对每本书的出售和免费分发保持正确的年度盘存和统计数字,原子能机构在许多年前就已开始实行。

86. 联合国记录保存采用电子计算机处理,将导致较好的盘存控制,预料可以对存货处理作出更合理的决定,同时预期硬面装订的存书将逐渐由缩微方式储存和检索代替。

3.4 必须为确定不同国家或区域的读者反应和需要而进行调查,以改进出版方案的规划和执行(94)。

87. 劳工组织倾向于同意粮农组织的看法。

88. 粮农组织认为对期刊和年刊进行读者调查是简单的工作，但是对书籍、特别是如果对每本书都进行读者调查，则是非常复杂和费钱的事。查明某本书的读者对象是颇为简单的工作，因为只要评价该书内容就行；但是要预测个别读者是些什么人，就有困难。问题在于应否在买书时就调查读者，或者应等到书卖出了若干本、如500本或1,000本、才进行读者调查。出版业收到读者寄回“意见”卡的平均数是百分之1至1.5。

89. 粮农组织认为应该在已知的可以假定为“一般读者”的出版物购买者中进行读者调查。调查结果可以根据现有方法加以推测和扩大，所产生的平均数可以当作现实情况接受。这类调查如果是按人头进行，出版业得到读者答复的平均率是百分之4至5。

90. 原子能机构说，读者调查对读者不确定的出版物可能有用，对明确界定读者的原子能机构出版物则并无必要。

91. 联合国发现在出版物上附上有回信地址的明信片，较易得到现有读者的答复，主要是机构性的读者。与可能的读者联系的工作做得较少，多半因为缺乏经费，而不是各部门不想这样做。

3.5 读者调查所得到的资料应送交著述和著作部门，以协助他们满足所确定的需要(95)。

92. 联合国认为将调查结果送交著作部门，是当然的事。

建议4：削减出版材料的数量(重新分配出版资源)

4.1 理事机构应确保证实在有印制需要时，为特定读者设计出版物，并且达到预期的读者对象(120)。

93. 这项建议相当于经上面的建议1.3和1.4补充后的建议1.6。

4.2 理事机构应授权秘书处在编制未来的出版物预算时，将减少出版数量所节省的经费用于增加分配给质量控制、销售、推销和发行的份额（120）。

94. 劳工组织虽然发现这项建议很能为人接受，但认为应同时尽力保证所印制的出版物较易出售。它认为如果出版部门在较早阶段就参与研究项目的设计，就比较容易做到这一点。如果可获得更多资源，劳工组织赞成加强推销，和加强旨在改进质量和提高出版物销售性的编辑服务。

95. 卫生组织不清楚为什么本报告第120(b)段里提到“质量控制”，而内容类似的第133(1)段却没有提。在任何情况下，卫生组织都非常重视质量控制，在第七次综合工作方案中给予突出地位，在该方案中强调编制和在各国流传“与国家需要有关的正确资料”。

96. 海事组织也认为应尽力发展销售和推销活动，虽然它认为不一定要减少印制出版物的数目。例如，在海事组织里，所印制的书多数都载有必须发表的资料，因此，实际上没有减少出版物数目的可能。如遇有出版物的发行可以有较大弹性时，减少印制数量的指标可能会有用，虽然这种指标必须有弹性，并为可能出现无法预料的情况预作准备。

97. 联合国认为研究和报告一类可以斟酌决定的出版物平均只占其外部印刷预算的12.5，减少这类著述不会自动增加可用于销售、推销、发行或质量控制方面的经费。

4.3 理事机构应鼓励各组织为销售、推销和发行的具体活动相互协作，必要时可小规模地结合（120）。

98. 劳工组织特别提到电子计算机处理的统一邮寄名单，认为或许有些好处，因为联合国系统各组织的服务对象和读者对象在兴趣方面颇有不同。

99. 在秘书长的评论(A/39/239/Add.1)中,联合国已提出在销售和广告方面协作的例子,并建议在机构间一级讨论这个问题。

4.4 理事机构在有把握认为努力改进出版活动的发行业务可取得具体成果以前,不应批准增加出版预算(120)。

100. 劳工组织认为,这项建议事实上与减少文件有关,应该做的不是冻结出版预算,而是通过两年期方案和预算,努力规划和设计与相当受人关注的主题有关研究项目,使销售收入可因外界需求而增加。冻结出版预算,同时却不减少研究和资讯活动,是不可能的。

101. 粮农组织大体上支持这项建议,但是认为它体现的是不合理的假设,即假设其出版方案缺少实际效用,又这一点已超越本报告的范围。理事机构关于出版方案的决定是参照它们关于工作方案和预算的全盘决定作出的;所根据的是方案需要和满足这些需要的能力,不是对出版作法的考虑。

102. 卫生组织的出版预算自1976年大幅度减少后就没有实际增加过。

103. 联合国的外部印刷预算自1980—1981年以来没有实际增加。

建议5: 各组织间的合作和协商

5.1 关于语文安排、文件和出版事务的机构间会议应更深入注意出版物。

应任命一个小组委员会,至少探讨下列主题:

- (a) 安排集体搜集资料,这将不仅包括估计工作人员费用,而且特别包括将编制文件的费用和出版印刷费用区分开来;
- (b) 在编写和分发出出版物方面进行机构间合作;
- (c) 出版物的质量以及受读者欢迎的程度;
- (d) 保证出版物能迎合发展中国家和发达国家的预期读者对象的需要的技术;

(e) 就未来出版方案进行协商；

(f) 新的印制技术 (125) 。

104. 这项建议获得 1984 年 8 月 27 日至 31 日举行的关于语文安排、文件和出版事务的机构间会议与会者的详细讨论，会议决定经常审查“出版物”这个项目较设立一个关于这个问题的小组委员会更切合实际。为此，1985 年为期两天的临时会议中的一天将来用来讨论出版物问题，这个项目也将列入 1986 年机构间会议下届常会的议程内。

105. 1985 年会议的与会者将收到一份问题单的调查结果，问题单是为了确定联合国系统各组织如何界定出版物、文件和（或）文完，以及是否为了记录保存和其他目的才如此区分。

106. 关于语文安排、文件和出版事务的机构间会议也应邀参加讨论的建议 5.2 和 4.3 将是同一项调查的题目。各组织将被问及它们一起合作和分担出版物费用的经验以及合作的结果；它们是否有兴趣照检查专员的建议探讨在日内瓦设立一个共同的印刷厂或其他合营事业；在销售、推销和发行等具体活动方面它们可以怎样进行合作，实质性的合作是否被认为可行和（或）合宜。临时会议将根据讨论情况决定如何在关于语文安排、文件和出版事务的机构间会议的范畴内继续审议有关出版的事项。

5.2 联合国系统各组织应进一步研究合作和分摊出版物经费的方法 (58)，例如在日内瓦的各组织不妨探讨设立联合印刷厂的可能性 (68)。

107. 劳工组织指出设立一个共同的联合国印刷设施的提案在 1974 年已被否决。劳工组织始终认为集中印刷事务不可能提供比通过包商和内部工场更好的解决办法，采用后者可通过竞争性投标降低费用，在最忙期间能够分散工作，以及保证好的质量和交货条件。

108. 卫生组织报告说，在出版事务方面已与其他组织、尤其是粮农组织和原子能机构、进行了许多合作。但是，经验显示，由一个组织或另一个组织单独负责出版双方都提供稿件的著作，通常比由两个组织分担编辑、翻译、印刷和发行职务要好。为此，已与粮农组织和原子能机构签订了关于一般原则的协议。对协议所不包括的书籍则作出了特别安排。这个办法的实施很能令人满意。

109. 联合国认为这项建议或许可以适当地成为先交由关于语文安排、文件和出版事务的机构间会议讨论的题目。

建议 6：新闻方面

6.1 行政协调委员会（行政协调会）应请联合国新闻事务联合委员会（新闻联委会）就出版的新闻方面提供咨询意见，例如

- (a) 如何使出版物更有效地向广大公众传播联合国系统的知识和传递信息；
- (b) 如何使新闻部的某些视听制作品与联合国系统各个组织的出版物结合起来（128）。

110. 行政协调会不反对这项建议。

6.2 应请联合国新闻事务联合委员会（新闻联委会）审议如何才能最妥善地利用新闻稿、专题文章、无线电和电视节目等新闻通讯媒介及各新闻中心来促进销售，并以大众化方式向尽可能多的人传播联合国系统出版物的特色（96）。

111. 联合国新闻部对这项建议的反应载于 A/39/239/Add. 1 号文件第 87 至 90 段。